

### Supreme Court decision and medicare

The Supreme Court's narrow decision on June 9 in the case of *Chaoulli v. Quebec (Attorney General)* has been received by some as a long-overdue vindication of the right to timely access to medical treatment, and by others as a body blow to public health care. Flood and Sullivan offer their analysis of the court's decision, which they argue is based on mistaken suppositions about the benefits of a public-private blend of health care provision. The Journal editors offer their take on the court's decision and on the tension between individual rights and the public good in Canadian health care policy.

See pages 117 and 142

### La décision de la Cour suprême et l'assurance-maladie

La décision que la Cour suprême a rendue par une mince majorité le 9 juin dans l'affaire *Chaoulli c. Québec (Procureur général)* est considérée par certains comme une confirmation qui s'imposait depuis longtemps du droit à l'accès en temps opportun aux traitements médicaux et par d'autres, comme un dur coup porté aux soins de santé publics. Flood et Sullivan présentent leur analyse de la décision de la Cour qui, soutiennent-ils, repose sur des hypothèses erronées au sujet des avantages qu'offre un mariage des secteurs public et privé pour la prestation des soins de santé. Les rédacteurs du Journal présentent leur position au sujet de la décision de la Cour et de la tension qui existe entre les droits de l'individu et le bien public dans la politique sur les soins de santé au Canada. Voir pages 117 et 142



### Priorités des femmes âgées dans le domaine de la santé et perceptions relatives aux soins

Il importe de comprendre les problèmes de santé qui préoccupent les femmes âgées pour orienter les soins axés sur les patients. Tannenbaum et ses collaborateurs ont sondé des femmes de 55 à 95 ans d'un bout à l'autre du Canada pour déterminer leurs priorités dans le domaine de la santé et leurs perceptions de la mesure dans laquelle leurs prestataires de soins de santé tiennent compte de leurs priorités. Les priorités mentionnées le plus souvent portaient sur la prévention de la perte de mémoire, l'information sur les effets secondaires des médicaments et la correction des problèmes de vision. Selon les perceptions que les femmes ont de la prestation des soins, les prestataires de soins de santé répondent à un grand nombre de leurs préoccupations dans le domaine de la santé, mais pas à toutes. Dans un commentaire pertinent, Phelan et LoGerfo soulignent l'écart de concordance apparent entre les préoccupations des femmes plus âgées sur la santé, la cible des fournisseurs de soins de santé et le besoin des cliniciens de discuter des avantages des interventions dans le contexte des buts et valeurs de leurs patients.

Voir pages 153 et 165

### Older women's health priorities and perceptions of care

Understanding what health issues are of concern to older women is important for directing patient-centred care. Tannenbaum and colleagues surveyed women aged 55–95 years from across Canada about their health priorities and their perceptions about the degree to which their priorities are being addressed by their health care providers. The priorities identified most frequently were preventing memory loss, learning about medication side effects and correcting vision impairment. According to the women's perceptions about care delivery, health care providers are addressing many, but not all, of their health concerns. In a related commentary, Phelan and LoGerfo point out the apparent mismatch between what older women's health concerns are and what health care providers focus on, and the need for clinicians to discuss the benefits of interventions within the context of their patients' goals and values.

See pages 153 and 165

### Hepatitis C virus and HIV coinfection

Hepatitis C virus (HCV) infection is frequent among people with HIV infection and contributes to their mortality risk. Braitstein and colleagues investigated the effect of HCV serostatus on the risk of death among HIV-positive patients taking their first regimen of antiretroviral therapy. After adjusting for adherence to treatment, injection drug use and other confounding factors, they found that HCV seropositivity was an independent predictor of death, particularly HIV-related death.

See page 160

## Co-infection par le virus de l'hépatite C et le VIH

L'infection par le virus de l'hépatite C (VHC) est fréquente chez les personnes infectées par le VIH et contribue à leur risque de mortalité. Braitstein et ses collaborateurs ont étudié l'effet que le statut séropositif pour le VHC a sur le risque de mortalité chez les patients infectés par le VIH qui suivent leur premier traitement aux antirétroviraux. Après avoir corrigé les résultats en fonction de l'observation du traitement, de l'utilisation de drogues injectables et d'autres facteurs confusionnels, ils ont constaté que la séropositivité pour le VHC constituait un prédicteur indépendant de mort, particulièrement de mort reliée au VIH.

Voir page 160

## Probiotic therapy for *Clostridium difficile* infection

With the increasing incidence of nosocomial *Clostridium difficile*-associated diarrhea, probiotics have been suggested for the prevention and treatment of the infection. However, when Dendukuri and colleagues performed a systematic review of randomized controlled trials of the effectiveness of probiotic therapy, they could identify only 4 eligible studies, 2 of which were methodologically flawed. Larger and better quality trials are needed to assess the benefits of probiotic therapy for *C. difficile* infection.

See page 167

## Thérapie aux agents probiotiques contre l'infection par *Clostridium difficile*

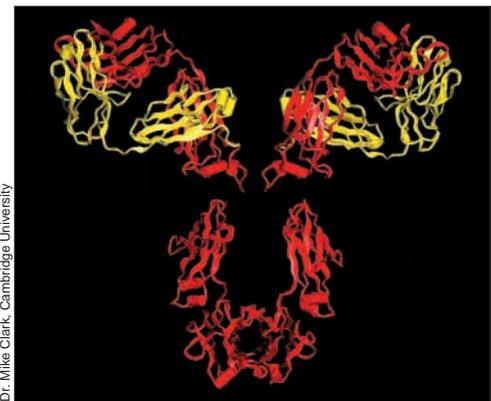
Comme de plus en plus de preuves démontrent l'existence de la diarrhée nosocomiale associée à *Clostridium difficile*, on a suggéré d'administrer des agents probiotiques pour la prévention et le traitement de l'infection. Lorsque Dendukuri et ses collaborateurs ont procédé à un examen systématique d'essais contrôlés randomisés portant sur l'efficacité de la thérapie aux agents probiotiques, ils ont toutefois pu trouver quatre études admissibles seulement, dont deux comportaient des lacunes méthodologiques. Il faut des essais de plus grande envergure et de meilleure qualité pour évaluer les avantages qu'offre la thérapie aux agents probiotiques contre l'infection par *C. difficile*.

Voir page 167

## In Synopsis

Secko describes a study in which production of a **monoclonal antibody** with known antiangiogenic effects was successfully induced in mice (page 144). Weinstein and coauthors describe a case of **Crohn's disease** with an unusual, extraintestinal manifestation (page 145). Wijesundera and

Alter review a study comparing percutaneous coronary intervention and coronary artery bypass surgery for patients with **multivessel coronary artery disease** (page 148). In Public Health, Weir reminds us of the risk of **hantavirus infection**, given the recent, unusually high number of cases in Alberta (page 147). Lim and coauthors share with us radiographs showing needle-like **metallic objects** (page 150).



Dr. Mike Clark, Cambridge University

## Dans Synopsis

Secko décrit une étude au cours de laquelle on a réussi à provoquer chez la souris la production d'un **anticorps monoclonal** qui a des effets antiangiogéniques connus (page 144). Weinstein et ses coauteurs décrivent un cas de **maladie de Crohn** qui a présenté une manifestation extra-intestinale inusitée (page 145). Wijesundera et Alter critiquent une étude comparant l'intervention coronarienne percutanée et le pontage aortocoronarien chez les patients qui ont une **coronaropathie touchant de multiples vaisseaux** (page 148). Dans Santé publique, Weir nous rappelle le risque d'**infection par hantavirus**, étant donné le nombre inhabituellement élevé de cas récents en Alberta (page 147). Lim et ses coauteurs nous présentent des radiographies illustrant des **objets métalliques** ressemblant à des aiguilles (page 150).